

## **Paulus susura na fee lahenda sarani' ara rai Galatia**

### *Paulus mulai dui' susura na*

<sup>1-2</sup> Soda-mole' neme au mai, Paulus. Au haitua susura' ia, fee basa toranoo sarani kamahere' fo rai propinsi Galatia. Basa toranoo', fo sama-sama roo au nai ia, ara haitua fee emi haraoe soda-mole' boe.

Au fee emi nafarerene' ae, Ama' Manetualain no Yesus Kristus ri' radenu au, ta lahenda dae-bafo' a fa. Yesus Kristus nana, Lahenda fo Manetualain feen mai so. Kristus maten, tehoo Manetualain feen nasoda selu'. Boe ma Sira si' radenu au fo u tui-beka fee lahenda ra Tutui Malole a.

<sup>3</sup> Au hule-haradoi neu' Manetualain, ita Aman, ma Yesus Kristus, ita Ramatua na. Ami hule ela Ara ratudu dale malole Nara reu' emi, fo ela emi bisa masoda no tetu-tema', mole-dame, ma tesatei-tamadale'.

<sup>4</sup> Kristus maten ela sae-safe heni ita sala nara, ma soi-tefa na ita teme' tadalu' fo nai dae-bafo' besa'ia. Basa sira, nana tuka Ama' Manetualain hihii-nanaun.

<sup>5</sup> Huu ria na, de ita muste io-oo taroo Ni! Tebe ria!

### *Paulus namanasa nana huu lahenda Galatia ra ta ramahere nanori roo-tetu' a*

<sup>6</sup> Toranoo kara emin! Au ta bisa bubulu' emi so'! Manetualain here emi, nana huu Ana nau

emi malela' Ria dale malole Na. Tehuu ubea' taon, de emi lai-lai mamahere nanori feke'

<sup>7</sup> fo ri' ta matetu' fa? Maulu na, au anori-afada matetu' la'eneu' Yesus Kristus Tutui Malole na. Tehuu besa' ia manatipu-manadai' ara mai, de tui pepeko' Tutui Malole ria, losa' tao ra emi laka mara dile.

<sup>8</sup> Besa-besa! Neu' ko Manetualain kutuk lahenda, fo mai nanori-nafada Tutui Malole fo ta sama leo' maulu na ami manori-mafada a. Leo mae lahenda ria neme ami mai, do Manetualain eila'o-limalopen esa neme nusatetu-ikutema' a mai, tantu ana hapu kutuk!

<sup>9</sup> Neme ulu' mai ami mafada mema' hal ia so. Tehuu besa' ia au nau fee selu' nafarerene' bali, leo ia': maneniko lahenda mai nanori-nafada feke' neme Tutui Malole, fo maulu na emi sipo a, neme' na ela Manetualain kutuk ana boe.

<sup>10</sup> Au aparani dedea ae leo' na, nana huu au nau tao a Manetualain dale Na namaho'o, ta lahenda dae-bafo' a dale na fa. Emi afi mae au nau asosoropoo nai lahenda dae-bafo' a matan, do? Ta'a! Maneniko au tao leo na', sona ta araa dadi u' Kristus lahenda nadedenun.

*Paulus tui selu' tao leo' bea de ana dadi neu' Ramatua Yesus lahenda nadedenun*

<sup>11</sup> Toranoo kara emin! Au nau afada ledo-ledo ae, Tutui Malole fo au anori-afadan neu' emi a, ta lahenda dae-bafo' a ri' aadun ria fa.

<sup>12</sup> Au ta sipo neme' lahenda dae-bafo' a mai, ma ta hapu lahenda ranori au. Tehuu au sipo' noi neme Yesus Kristus mai.

<sup>13</sup> Tantu emi mamanene tutui' la'eneu' au masoda maulu ka so, tepo' fo au bei homu agama Yahudi a, hete? Tepo' ria, au ese-rumu

a Ramatua' a lahenda nara seli, fo nau aisa si ela bosu' ramahere Ramatua'.✠

<sup>14</sup> Ma tepo' ria boe, au amahana de anori la'eneu' agama Yahudi a, lena neme lahenda Yahudi feke' fo dedena au a. Ma au ri', makate alala'o ami bei-ba'i mara hada na, ma atoran agama a katema'.✠

<sup>15-16</sup> Leo mae leo' na, tehoo Manetualain naetu' basa, fo fee au alela' Ana Na. Au mama ka bei ta boki au fa, te Ana here mema' au so, nana hoo Ana nau natudu Ria dale malole na neu' au. Ana nadenu au boe, fo u anori-afada lahenda fo ta Yahudi ra fa. Tepo' fo Ana nadenu au a, nana au ta u hule lahenda feke' lelea-nonoren fa.✠

<sup>17</sup> Au ta u dama lasi sarani' rai Yerusalem fo ri' dadi Yesus lahenda nadedenun ra'ulu' au a, tehoo au leo dae Arab u. Basa ria, boe ma au atafali selu' leo kota Damsik a mai bali.

<sup>18</sup> Basa teu' telu, boe ma au u dama Petrus\* nai Yerusalem ela saka tutui' neme' ana mai. De au leo lalai oo ni nai naa, losa fai' sanahulu lima.✠

<sup>19</sup> Tepo' ria, au dama oo Ramatua Yesus fadi bokin Yakobis boe. Tehoo au ta dama oo Ramatua' a lahenda nadedenu feke nara fa. Ada' noi sira dua.

<sup>20</sup> Hata fo au dui' ia, nana tebe leo' na! Au ta apuputa' fa! Manetualain bubulu'!

<sup>21</sup> Basa boe ma, au leo propinsi Siria no propinsi Kilikia u.

---

✠ **1:13** Lahenda Nadedenu' ara Tutuin 8:3; 22:4-5; 26:9-11

✠ **1:14** Lahenda Nadedenu' ara Tutuin 22:3 ✠ **1:15-16** Lahenda

Nadedenu' ara Tutuin 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 \* **1:18** Dudui'

dedea Yunani nai lalane' ia pake nade Kefas, neme dedea Aram.

Kefas nana Petrus nade feken. Nade ka dua' sira, sosoa' esa' a,

ri' "batu" ✠ **1:18** Lahenda Nadedenu' ara Tutuin 9:26-30

<sup>22</sup> Tepo' ria, Kristus lahendan fo rai Yudea bei ta ralela' au fa.

<sup>23</sup> Ara ramanene noi hara' rae, "Lahenda ria ri' maulu na tao na ita doidoso a, besa' ia ana nanori-nafada Kristus Tutui Malole na. Sekona te maulu na ria ri' nau naisa ita."

<sup>24</sup> Basa si ramanene au amahere Yesus Kristus so, de ara io-oa Manetualain nade Na.

## 2

*Ramatua Yesus lahenda nadedenu feke nara sipo' Paulus nanori-nafadan no malole*

<sup>1</sup> Basa teu' sanahulu haa, boe ma au o Barnabas fali selu' leo kota Yurusalem meu. Ma ami moo lahenda kamahere' esa boe, nade Titus. Ria, ta Yahudi fa.✧

<sup>2</sup> Au leo na' u, nana huu Manetualain ri' nadenu. Boe ma au tui fee lasi sarani' ara, Tutui Malole fo au anori-afadan neu' lahenda ta Yahudi ra fa. Tepo' ria, au dedea mata' oo si, ela ara parisa' ratalolole hata fo au anori-afada ni a, tebe do ta'a. Maneniko ara raetu' rae, ta tebe fa, sona au nonoi-tatao ki mana dadi taa'!

<sup>3</sup> Ramanene au dedea ae leo' na, boe ma ara sipo' no malole. Ara sipo' Titus no malole boe. Leo mae ria ta lahenda Yahudi fa, tehoo ara ta raseti ni fo sunat.

<sup>4</sup> Tehoo tepo' ria, toranoo' hida ta rataa fa, nana huu ara ranori-rafada feke'. Sira nana lahenda kamahere mapuputa'. Boe ma ara raseti ramaninino' Yesus Kristus lahendan fo ta Yahudi fa, ela tuka lahenda Yahudi ra atoran agama na katema'. Sekona te Yesus Kristus po'i-tata na ita

---

✧ **2:1** Lahenda Nadedenu' ara Tutuin 11:30; 15:2

so, fo ela ita boso' nanaheke' nai atoran sira, sama leo' ata.

<sup>5</sup> Leo mae ara raseti leo' na, tehoo ami ta nau sipo' bai' boe'. No ria na, emi bisa mamahere maroo Tutui Malole fo au anori-afada ni a. Huu fo ria nana tebe.

<sup>6</sup> Lasi' sira sipo' no malole au nanori-nafada ki, ma ara ta tamba selu' hata-hata esa neu boe'. Tehoo Manetualain ta teka-here mata' fa. De, leo mae sira lahenda bauina' do, aana' do, ria ta penting fa.\*

<sup>7</sup> Penting na ri': ara bubulu' rae, Manetualain here au, fo u tui-beka Tutui Malole fee lahenda ta Yahudi fa. Sama leo' Ana nadenu Petrus boe fo neu tui-beka Tutui Malole ria fee lahenda Yahudi ra.

<sup>8</sup> Manetualain fee Petrus kuasa, de ana dadi lahenda nadedenu' soaneu' lahenda Yahudi ra. Leo' na boe Ana fee au kuasa, de dadi lahenda nadedenu' soaneu' lahenda ta Yahudi fa.

<sup>9</sup> Tepo' ria, lahenda ra tao Yakobis, Petrus,\* ma Yohanis, reu' mauli-malaka sarani' so. Fai fo telu si bubulu' rae, Manetualain natudu dale malole na neu' au, boe ma ara foa de mai tabe' au oo Barnabas, fo dadi tanda nae, ami basa dale' esa so. Ara sipo' ami meni Tutui Malole fee lahenda fo ta Yahudi fa, ma sira si' reni fee lahenda Yahudi ra.

<sup>10</sup> Ara rafarerene' fee ami noi hata esa. Ri', ami boso' mafarene henin ela tulu-fali lahenda manato'a-manataa' ara. Mema' ria nana au saka' oi-taon.

---

\* **2:6** Tui Selu' La'e Neu' Eno Soda' a 10:17 \* **2:9** Dudui' dedea Yunani nai lalane' ia pake nade, Kefas. Ria nana Petrus nade feke na.

*Paulus nasa'ai Petrus nai Antiokia, nana huu ana heo' neme lahenda fo ta Yahudi fa*

<sup>11</sup> Lai' esa de Petrus leo kota Antiokia mai, boe ma au asa'ain, nana huu ana tao sala.

<sup>12</sup> Fai fo ana besa' ko mai, ana namaho'o natuu naa-ninu sama-sama noo Kristus lahendan fo ta Yahudi fa, la'e ria. Tehuu Yakobis tia-lai lahenda Yahudi nara mai, boe ma Petrus heo' neme toranoo' fo ta Yahudi fa, ma ta naa-ninu noo si so'. Nana huu ana bii neu' lahenda Yahudi fo ranori-rafada rae, Kristus lahenda nara muste homu rahere lahenda Yahudi ra atoran agama na katema', ma muste bika reme lahenda fo ta Yahudi fa.

<sup>13</sup> Lahenda Yahudi feke' ara rita Petrus nonoi-tataon ria, boe ma sira boe ratukalele. Losa' Barnabas boe ana tuka leo sira nonoi-tatao dea-matan ria neu.

<sup>14</sup> Tehuu fai fo au ita si ta tuka matetu' Tutui Malole a hihii-nanaun, boe ma au asa'ai tuti' Petrus nai sira mata nara ae, "Toranoo Petrus! Tebe toranoo ka, nana lahenda Yahudi. Tehuu Manetualain soi eno', de lahenda fo ramahere Yesus Kristus, boso' nanaheke' roo lahenda Yahudi ra atoran agama nara bali. Ma toranoo ka sipo' hal ria so. Boe ma ubea' taon de besa' ia toranoo ka bei nau maseti lahenda fo ta Yahudi fa, ela ara tao ao nara sama leo' lahenda Yahudi ra bali?"

<sup>15</sup> Au asa'ai Petrus leo' na, nana huu ami dua lahenda Yahudi bela' a. Ami lahenda nusa Yahudi a ta sama leo' lahenda nusa feke' ara fa, huu fo ami nusa ma lahenda nara ralela' neu' Manetualain doo' a so.

<sup>16</sup> Ita bubulu' tae lahenda mole-dame noo Manetualain nana huu ara ramahere Yesus Kris-

tus, ta huu ara tao tuka atoran agama fa. Ria sona besa' ko Ramatua' a sipo' lahenda ria nae salan taa' a so.✧

<sup>17</sup> Huu ria na, de ita tanori-tafada tae, Manetualain sipo' lahenda no malole, nana huu ana namahere Yesus Kristus. Tehuu lahenda Yahudi ra sale ami rae, ami sala so, huu fo ami mamahere Yesus Kristus, tehuu ta homu mahere atoran agama Yahudi ra fa. Emi boe nau sale ami leo' na, do?

<sup>18</sup> Maneniko au homu selu' atoran agama fo ri' au tu'u henin a, ria sona besa' ko au sala!

<sup>19</sup> Tebe maulu na au saka eno na, fo tao tuka atoran agama Yahudi ra, ela au malole oo Manetualain. Tehuu basa sira nana mana dadi' taa'. De, besa' ia au tu'u-tapa heni atoran sira fo asoda nanaheke' oo Kristus. No ria na, besa' ko Manetualain sipo' au no malole. Taon neu' au manapaku naisa' nai ai kake a sama-sama oo Kristus.

<sup>20</sup> Masoda besa' ia ta au fa, tehuu Kristus ri' nasoda nai au dale'. Au hapu soda bebeu' ia, nana huu au amahere Manetualain Ana Na. Ana sue na au seli, losa' Ana mate kati au.

<sup>21</sup> Manetualain sipo' au, nana huu Ria dale malolen, ta huu no au tuka atoran agama a fa. Maneniko lahenda bisa malole noo Manetualain, nana huu tuka atoran agama a, sona Kristus mamate na, sosoa-raraa' taa'.

Ria ri', au afada neu' Petrus asa nai Antiokia.

### 3

*Manetualain sipo' ita no malole, nana huu ita*

---

✧ **2:16** Sosoda l'io-o'oa' ara 143:2; Roma 3:20, 22

### *tamahere Yesus Kristus*

<sup>1</sup> Ae! Lahenda Galatia emin! Maulu na au ri' afada mata' emi', la'eneu' Yesus Kristus mamate Na nai ai kake a so. Tehuu besa' ia lahenda edifule mamata' emi! Emi pakanaa man seli!

<sup>2</sup> Au nau atane noi hal esa. Emi sipo Manetualain Dula-dale Na, nana huu emi tuka atoran agama a, do? Ta'a, hete! Ria Dula-dale Na onda neu' emi, nana huu emi mamahere Tutui Malole fo mamananen a.

<sup>3</sup> Ubea' taon, de emi pakanaa man seli' leo' na? Maulu na emi masoda tuka Dula-dale Malalao-malalafu' a hihii-nanaun so. Tehuu besa' ia emi matafali selu' fo masoda tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun.

<sup>4</sup> Tepo' fo emi besa' ko mulai mamahere Kristus, emi hapu eese-rurumu' dodou'. Boso losa basa sira dadi reu' sosoa-raraa taa'! (Sekona te, mamahere Kristus ta bisa sosoa-raraa taa' fa.)

<sup>5</sup> Tepo' fo Manetualain fee Dula-dale Na, ma natudu tanda heran rupa' ara nai emi matam, emi afi mae Ana tao leo na', nana huu emi tuka atoran agama a, do? Ta'a, hete! Ana tao leo na', nana huu emi mamahere Tutui Malole fo mamananen a.

<sup>6</sup> Mafarene lahenda Yahudi ra ba'in, Abraham. Manadui' nai Manetualain Susura Makamoi Na nae, "Huu no namahere Manetualain, de Ana sipo' nan no malole."✧

<sup>7</sup> De, emi muste bubulu' matalolole hal ia! Lahenda fo namahere sama leo' Abraham, sona

---

✧ 3:6 Tutui Masososa' 15:6; Roma 4:3



tebe-tebe sira dadi reu' Manetualain lahendan.\*

<sup>8</sup> Manetualain nafada mema' nai Ria Susura Makamoi Na dale' nae, neu' ko Ana sipo' lahenda nusa feke' ara boe, kalu ara ramahere Ni. Fai a ulu na, Ana nafada mema' Tutui Malole a neu' ba'i Abraham nae, "Neu' ko basa lahenda nusa' nai dae-bafo' a hapu ua-nale' nana huu o."✠

<sup>9</sup> Huu no Manetualain hehelu-barataa Na, de Ana fee ua-nale' neu' basa lahenda fo ramahere Ni, sama leo' Ana fee neu' Abraham.

<sup>10</sup> Lahenda fo tuka atoran agama, ela Manetualain sipo' ana no malole, sona ana muste lepa bera' atoran sira katema', sama leo' ana hapu kutuk. Manadui' nai Susura Makamoi' a dale' nae, "Lahenda fo ta tuka naroo atoran agama a losa leo lulutu-raraen, ana hapu kutuk!"✠

<sup>11</sup> Tehuu tea na, Manetualain ta sipo' lahenda, nana huu ana tuka atoran agama. Huu fo manadui' nae, "Lahenda muste namahere Au, besa' ko Au sipo' ana no malole sama leo' lahenda dale roos, ela ana hapu soda matetu'."✠

<sup>12</sup> Maneniko lahenda nau nasoda tuka atoran agama a hihii-nanaun, ana muste tao tuka basabasan losa lulutu-raraen! Manetualain nafada mema' nai Susura Makamoi' a nae, "Lahenda fo nau nasoda tuka atoran a, neu' ko ana nasapute ada' noi atoran sira."✠

---

\* **3:7** Susura Makamoi' dedea Yunani tea' a manadui' nae, "ara dadi reu' Abraham ana nara". Lahenda Yahudi ra biasa rae, 'Abraham ana nara' soso na nae, 'Manetualain lahenda nara'. Meten nai *Roma* babati kahaan lalane kasanahulu neen. ✠ **3:8** Tutui Masososa' 12:3 ✠ **3:10** Tui Selu' La'e Neu' Eno Soda' a 27:26 ✠ **3:11** Habakuk 2:4 ✠ **3:12** Malaka Agama ra Atoran 18:5

13 Tehuu Kristus bae etu so, de po'i-tata na ami meme atoran agama fo ri' nanaheke' neu' ami. Maulu na, atoran agama ria bera' na seli bati neu' ami sama leo' lahenda fo hapu kutuk. Tehuu besa' ia, Ramatua Yesus so'u heni kutuk ria neme ami mai so. Ita bubulu' ria nana huu manadui' nai Susura Makamoi' a nae, "Lahenda fo manalonda naisa' nai ai sele a, ana hapu kutuk."✧

14 Tepo' fo Yesus Kristus maten, ela fee ita soda' a, ua-nale' fo Manetualain feen neu' Abraham, onda nai lahenda nusa feke' ara boe. No ria na, basa lahenda fo ramahere Kristus bisa sipo' Manetualain Dule-dalen fo Ana helu a.

*Manetualain homu nahere hehelu-barataa Na*

15 Toranoo kara emin! Besa' ia au nau pake natutudu' esa, neme ita masoda fai-fai na mai. Maneniko lahenda dui' na susura hata posaka', boe ma ana lima ree nade na neu' susura' ria, sona dadi neu' susura' tetea' so. Lahenda feke' ta bisa ratika hata fo manadui' nai susura' ria, ma ta bisa dui' tamba selu' hata-hata esa neu boe'.

16 Leo' na boe, tepo' fo Manetualain heke hehelu-barataa' neu' Abraham no tititi-nonosi nara. Manetualain ta nae, "Au tao hehelu-barataa' ia, oo tititi-nonosi mara", nana huu Ana ta helu-barataa soaneu' lahenda dodou' fa. Tehuu Ana helu-barataa fee noi Abraham tititi-nonosin lahenda esa' a, ri' Kristus.†

✧ **3:13** Tui Selu' La'e Neu' Eno Soda' a 21:23 † **3:16** Susura Makamoi' dedea Yunani nai ia manadui' nae, "ta nae 'tao hehelu-barataa' neu' o bini-kee mara', tehuu 'neu' o bini-keem". Nai hehelu-barataa' ia dale', dedea Yunani "bini-kee" sosoa na nae, "tititi-nonosi'". Meten nai *Tutui Masososa'* babati kasanahulu duan lalane kahitun.

17 Leo ia': Manetualain tao naulu' hehelubarataa' noo ba'i Abraham. Boe ma teu' natun haa telu hulu, besa' ko Ana naonda atoran agama fee lahenda Yahudi ra, tuka sira ba'in Musa. Leo mae leo' na, tehoo Manetualain ta natika hehelubarataa', fo Ana tao naulu' ana a.✧

18 Manetualain ta fee Abraham ua-nale', nana huu ana tao tuka atoran a. Tehoo Ana fee ua-nale' nana huu Ana helu mema' neme ulu' mai, nau fee hihii' neu' Abraham. Ria sama leo' ana' esa sipo posaka neme papa na mai. Ana sipo nana huu papa na helu mema', ta huu ana' ria tao tuka atoran a fa.✧

19 Besa' ia au atane leo ia': maneniko Manetualain sipo' ba'i Abraham no malole, nana huu ana namahere, tao leo' bea de Manetualain fee tamba atoran agama tuka ba'i Musa bali? Ana tamba atoran agama, fo nanori lahenda dae-bafo' a la'eneu' sira sala-siko rupa nara. Ria dale na nae ela lahenda dae-bafo' a nasoda tuka atoran ria hihii-nanaun, losa Abraham titi-nonosi kaesa ni ria mai. Maneniko titi-nonosi' ria, ri' Kristus mai, sona ta parluu atoran ria so'.

Tepo' fo Manetualain fee atoran agama Yahudi a, Ana ta fee mata' fa. Tehoo Ana pake eila'olimalope nai nusatetu-ikutema' a, boe ma ara renin mai de feen neu' ba'i Musa lima na, besa' ko Musa fee ni leo lahenda Yahudi ra reu. No ria na, Musa dadi lelete soaneu' Manetualain noo Ria lahenda nara.

20 Tehoo tepo' fo Manetualain tao hehelubarataa' noo Abraham, Ana nafada matan ta nadenu lahenda fa. No ria na, ita bubulu'

---

✧ 3:17 Kalua reme Masir 12:40 ✧ 3:18 Roma 4:14

tae, Manetualain hehelu-barataan, kahere' lena neme' atoran sira mai.

*Atoran agama a nanori lahenda la'eneu' sira sala-siko rupa nara*

<sup>21</sup> Atoran fo Manetualain feen neu' ba'i Musa ta nasei' noo Ria hehelu-barataan fa. Tehuu leo ia': kalu tebe-tebe lahenda dae-bafo' a bisa tao tuka atoran ria tantu Manetualain bisa sipo' ana noo malole, fo ela ana bisa nasoda, sona atoran lahenda Yahudi ra bisa paken. Tehuu ta bisa fa, nana huu leo mae lahenda dae-bafo' a tao tuka atoran lahenda Yahudi ra, ta hapu esa tao la'e Manetualain dale Na, ela Ana sipo' nan noo malole.

<sup>22</sup> Nai Manetualain Susura Makamoi na man-adi' nae, basa lahenda dae-bafo' a nanaheke naisa' noo sala rupa' ara. Huu ria na, de noi lahenda fo namahere Yesus Kristus, ri' bisa sipo hata fo Manetualain helu basa so a.

<sup>23</sup> Tepo' fo Kristus bei ta mai fa, ami lahenda Yahudi a nanaheke naisa' noo atoran sira, losa' ta bisa po'i ma ao mara fa. Tehuu losa ledo-fain te, Manetualain soi eno', ela ami ao mara loan neme atoran sira mai, kalu ami mamahere Kristus.

<sup>24-25</sup> De, atoran agama sira sama leo' manea a, nanori natalolole ita losa' Kristus mai. Tehuu maneniko Ana mai, sona besa' ko ita tamahere Ni, ela Manetualain sipo' ita. Huu ria na, de besa' ia ita ta parluu manea ria so'.

*Lahenda kamahere' ara dadi reu' Kristus kileobobokin*

<sup>26</sup> Besa' ia emi dadi meu' Manetualain ana nara, nana huu emi mamahere Yesus Kristus.

<sup>27</sup> Emi basa sarani so, ela dadi meu' Ria lahendan, boe ma nanaheke naisa' moo Ni.

<sup>28</sup> Basa lahenda fo ramahere Kristus nana sama reu' esa so. De, leo mae emi lahenda Yahudi, do ta Yahudi fa, ata do ta ata fa, ina' do tou', lahenda fo nanaheke' roo Yesus Kristus a, nana basan sama.

<sup>29</sup> Kristus nana, Abraham tititi-nonosin fo Manetualain helu mema' neme ulu' mai so. Huu no emi nanaheke' moo Kristus, de emi boe dadi meu' Abraham tititi-nonosi matetun. No ria na, emi boe bisa sipo ua-nale' fo Manetualain helu mema' neu' Abraham.✧

## 4

<sup>1</sup> Au fee selu' natutudu' esa bali. Maneniko ana' esa papa na maten, sona ria nanuu hak sipo posaka' neme papa na mai. Tehuu maneniko teu na bei ta dai, sona ana bei ta bisa sipo posaka' sira, leo mae neu' ko basa sira dadi reu' ria nuu-enan. Huu fo maneniko teu na bei ta dai fa, ria sama leo' ata a de ta nanuu hak fo hapu ria malaka na hata-heton.

<sup>2</sup> Huu ria na, muste hapu lahenda fo urus ria no posaka nara. Ana' ria muste tuka mana urus a hihii-nanaun, losa ledo-fai fo papa na naetu', besa' ko ana bole sipo na posakan ria.

<sup>3</sup> Leo' na boe neu' ita. Tepo' fo Yesus Kristus bei ta mai fa, ita bei sama leo' ana aana' ria. Ita bei manaheke' naisa' too dae-bafo' a hihii-nanaun, sama leo' ata esa.

<sup>4-5</sup> Tehuu naraa noo ledo-fain, te Manetualain fee Ana Na mai fo dadi lahenda dae-bafo', fo ela lahenda dae-bafo' a boe bisa nanaso'u dadi

reu' Manetualain ana nara. Ria Ana Na, nasoda tuka lahenda Yahudi ra atoran agama na, fo ela bisa po'i-tata na basa lahenda fo fai a ulu na nanaheke' roo atoran ria.

<sup>6</sup> Huu no emi dadi meu' Manetualain ana nara, de Ana fee Ana Na Dula-dale Na maso' nai emi dale mara. No ria na, emi manuu hak maloo Manetualain mae, "Papa Boki'".

<sup>7</sup> De, besa' ia emi ta ata fa, fo ta manuu hak sipo posaka' a. Tehuu emi dadi meu' Manetualain anan, de manuu hak sipo basa posaka fo Ana helu so a.✧

*Paulus dale na doda' neu' lahenda Galatia ra*

<sup>8</sup> Ma'ulu na, tepo' fo emi bei ta malela' Manetualain, emi fee ao-ina mara dadi ata meu' hal ta matetu' ara, ela io-oa ma tuka si.

<sup>9</sup> Tehuu besa' ia, emi malela' Manetualain so. Lena-lena' bali au afada ae, Manetualain nalela' emi. Ubea' taon losa' emi matafali selu' meu' dudu'a-aafi' dae-bafo', leleo-lala'o sosoa-raraa taa' a ma ta nanuu kuasa? Emi nau nanaheke' moo hal sira, fo dadi ata fee si bali, do?

<sup>10</sup> Au amanene rae, emi malala'o atoran la'eneu' agama a fai malole nara tuka ledo-fai, bula' ma teu', ela tao mamaho'o Manetualain dale Na.

<sup>11</sup> Ia ri' tao na au dale ka doda'! Boso losa doonaru basa ia, au sota an seli anori-afada emi a, nana mana dadi taa'.

<sup>12</sup> Toranoo susue kara emin! Au hule fo emi masoda po'ilota' meme hata sira mai, sama leo' au. Au po'ilota' eme' atoran agama, sama leo' emi fo ta Yahudi fa. Maulu na tepo' fo ita bei

---

✧ 4:7 Roma 8:15-17

sama-sama a, au ta parnaa hapu susa-lela neme emi mai.

<sup>13</sup> Emi basa bubulu' mae, fai fo ri' au mai tui-beka masososa Tutui Malole neu' emi a, au aoina ka hedis a.

<sup>14</sup> Leo mae leo' na, tehoo emi ta tipa heni au fa, nana huu emi sipo' au, sama leo' au nana Manetualain eila'o-limalopen neme nusatetu-ikutema' a mai. Lena-lena' bali emi sipo' au, sama leo' au nana Yesus Kristus.

<sup>15</sup> Tepo' ria ita basa tamaho'o tan seli. Tehoo, ubea' taon, de besa' ia ta leo na' so'? Sekona te tepo' ria emi sue ma au seli, losa' emi sadia nau edo ma mata deke mara fo fee au.

<sup>16</sup> Tehoo besa' ia emi bate mae au nana emi musunoom, huu fo au dedea roo-tetu' fee emi, do?

<sup>17</sup> Manatipu-manadai' ara ta nau au atia' oo emi fa, de ara makate fufudi-lele'o emi, fo tuka lahenda Yahudi a atoran agama na katema'. Ara nau emi tuka noi sira hihii-nanaun.

<sup>18</sup> Tehoo maneniko emi makate tao basa hal malole, sona ria malole a boe! Leo mae au sama-sama oo emi, do ta'a boe, tao noi malole a.

<sup>19</sup> Ana susue kara emin! Besa' ia, au oi-tao sota an seli fee emi, losa' au sama leo' ina' fo nameda boboki'. Au ta hahae nonoi-tatao' a fa, losa emi dale mara sama leo' Kristus dale Na.

<sup>20</sup> Tehoo besa' ia, au ta bubulu' tao emi leo' bea so'! Au ahii' nau u dedea mata' oo emi, fo ela au bosoo dedea no hara bera' leo' ia.

*Paulus fee nasasama' pake tutui' la'eneu' Hagar ana na, ma Sara ana na*

21 Maneniko emi nau masoda tuka lahenda Yahudi ra atoran agama na, sona malole lena' emi bubulu' mauulu' atoran ria sosoa-raraan dei.

22 Nai Susura Makamoi' a hapu tutui' la'eneu' ba'i Abraham ana manen dua si. Ana hapu ana' esa neme ata na mai, ma esa bali neme saon mai, fo ta ata fa.☆

23 Ata ria, boki na ana na, nana huu tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun. Tehuu sao na, boki na ana na, nana huu Manetualain helu mema' neu' Abraham so.

24 Ina' sira dua dadi nasasama', de natudu hehelu-barataa' dua fo ri' Manetualain helu-baratan noo lahenda dae-bafo' a. Ana tao hehelu-barataa' esa, noo ba'i Musa nai lete Sinai, tepo' fo Ana naonda lahenda Yahudi ra atoran agama nara. Lahenda fo nanaheke' roo atoran agama, sona sira boe ata sama leo' Hagar.

25 Mamana' fo nai lete Sinai, nai dae Arab, sama leo' Hagar boe. Basa lahenda Yerusalem, fo ri' besa' ia bei nanaheke' roo atoran agama Yahudi, sira dadi ata sama leo' Hagar boe.

26 Tehuu hehelu-barataa' feke' a, natudu kota Yerusalem feke' esa nai nusatetu-ikutema' a. Manetualain anan fo ri' leo rai naa, ata ta sira fa. Sira nana lahenda po'iloa', fo ta nanaheke' roo atoran agama sira. Huu ria na, de sira sama leo' ita mamam Sara, Abraham sao na.

27 Nai Manetualain Susura Makamoi Na man-adi' nae:

“Hee'! Ina' fo ri' ta bisa boki-lae fa!

Mamaho'o leo!

Hee'! Ina' fo ri' ta mameda hedi boboki'!

Soda mamaho'o-matadale leo!

☆ 4:22 Tutui Masososa' 16:15; 21:2



Ina' fo ri' dale na nalulutu', nana huu sao na ta  
 tao dale' neu' ana,\*  
 neu' ko ana hapu ana' dodou' lena neme ina'  
 fo nanuu sao' a."✧

28 De, toranoo kara emin! Fai a ulu na  
 Manetualain helu nae fee Abraham ana'. Tehuu  
 doo' a besa' ko Manetualain tao tuka hehelu Na,  
 de Sara boki Isak fee Abraham. Ita sama leo  
 Isak boe, nana huu Manetualain helu nae fee  
 Abraham tititi-nonosi feke'.

29 Ata a anan fo ri' bokin huu no lahenda  
 dae-bafo' a hihii-nanaun, nambau-ina boe ma  
 ana tao nahehed'i Isak fo ri' bokin huu no  
 Manetualain Dula-dale Na hihii-nanaun. Ria boe  
 sama leo' hata fo dadi nai besa' ia.✧

30 Manetualain Susura Makamoi Na manadui'  
 nae, "Usi heni ata ria no ana na. Huu fo ata ria  
 ana na ta nanuu hak sipo posaka' fa. Noi sao  
 kabi na ana na ri' nanuu hak."✧

31 De, leo ia' toranoo kara emin! Ita ta sama  
 leo' ata a anan fa, nana huu ita ta nanaheke' too  
 lahenda Yahudi ra atoran agama na so'. Ita sama  
 leo' ana' neme Abraham saon fo ta ata fa, nana  
 huu ita tamahere Yesus Kristus.

## 5

### *Kristus soi-tefa na ita so*

1 Fai a ulu na, lahenda Yahudi ra lepa bera' sira  
 atoran agama nara. Tehuu besa' ia Kristus so'u  
 heni mabera sira reme lahenda fo ramahere Ni a.  
 Huu ria na, de besa' ia ita po'ilota' so. De, boso'

\* **4:27** Ina' fo dale na nalulutu' nana huu ria saotou na ta nau  
 tao dale' neu' ana, nana ri' Sara. Huu fo Abraham sao na Hagar  
 fo ela hapu ana'. ✧ **4:27** Yesaya 54:1 ✧ **4:29** Tutui Masososa'  
 21:9 ✧ **4:30** Tutui Masososa' 21:10

emi nanaedi-nanafule' fo meu lepa selu' atoran sira, sama leo ata!

<sup>2</sup> Nenene, e! Au Paulus, ri' manadedea' ia. Kalu emi sunat tuka lahenda Yahudi ra atoran, sona Kristus maten fo ela po'i-tata na emi a, sosoa-raraa' ta'a so.

<sup>3</sup> Maneniko lahenda sunat, ria boe muste lepa na selu' atoran sira katema'. Emi mafarene, do ta'a? Maulu na au afada mema' so.

<sup>4</sup> Lahenda fo nau pake atoran ela tao na Manetualain sipo' ana no malole, ria tao aon bika-bati neme Kristus mai. No ria na, ana tipa heni Manetualain dale malole Na.

<sup>5</sup> Ita tamahere Yesus Kristus, nana huu Dula-dale Malalao-malalafu' a kuasa Na, de ita tia-dea ma tamahena, neu' ko Ana sipo' ita noo malole.

<sup>6</sup> Leo mae lahenda sunat, do ta'a, ria ta penting fa. Tehuu penting, nana ri' lahenda fo namahere Kristus, ma sue lahenda feke'.

<sup>7</sup> Maulu na, emi masoda tuka eno matetu' a so. Tehuu besa' ia bea ri' napuputa' nala' emi, losa' emi ta tuka eno' ria so'?

<sup>8</sup> Nanori napuputa' fo emi mamananene ni a, ta neme Manetualain mai fa. Sekona te Ria ri' naloo emi ela dadi meu' Ria lahendan.

<sup>9</sup> Hata fo ara ranori-rafada ni a, masososa na ada' noi dedea' esa-dua. Tehuu neu' ko nanorinafada' ria tao na emi dudu'a-aafi mara tadalu si. Sama leo' lahenda amee rabua ralutetei' bai' no uu', fo saka' tao roti. Doo-doo boe ma, ralu tetei' ria tao na uu manaame' a aifuu katema'.<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Huu no ita dadi esa' too Ramatua Yesus Kristus, de au amahere ae, neu' ko Ana tao na emi mamahere selu' hata fo au anori-afada emi

---

<sup>☆</sup> 5:9 1 Korintus 5:6

so a. Ma Manetualain ri' neu' ko huku sudi la'e bea fo ri' tao nalutu emi namahere ma.

<sup>11</sup> Leo ia', toranoo kara emin! Kalu au anori-afada ae, lahenda muste sunat, sona tantu au ta hapu selu' eese-rurumu' sama leo' besa' ia. Ma lahenda Yahudi ra ta tipa heni au nanori-nafada ki la'eneu' Yesus mamate Na nai ai kake a.

<sup>12</sup> Tehuu lahenda fo ri' tao ra emi laka mara dile la'eneu' sunat, pesi si reme' na ela sira si' reu ee heni katema' 'mamae' nara!

<sup>13</sup> Toranoo kara emin! Manetualain po'i-tata na emi, fo ela emi boso' boe nanaheke moo atoran agama a. Tehuu emi boso afi mae emi po'ilota' so, de masoda tuka emi hihii-nanaum! Matetu na ri', emi muste masue-malalao, ma malalau esa no esa, sama leo' ata nalalau ramatua na.

<sup>14</sup> Nai Manetualain Susura Makamoi Na man-adi' nae, "O muste sue-lai lahenda feke' ara, sama leo' o sue-lai ao-ina heheli ma." Kalu emi sue-lai maroo leo na', sona ria sama leo' emi tao matetu basa atoran agama Yahudi.✧

<sup>15</sup> Tehuu kalu emi marui-marauao esa no esa, sona meten leo! Ta doo bea boe' te, emi malulutu ao' so!

*Masoda tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun, do tuka Dula-dale Malalao-malalafu' a hihii-nanaun*

<sup>16</sup> Leo' ia: maneniko emi masoda tuka Manetualain Dula-dale Na hihii-nanaun, sona emi ta tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun so'.

<sup>17</sup> Lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun ta tuka Dula-dale' a hihii-nanaun fa. Ma Dula-dale' a

---

✧ 5:14 Malaka Agama ra Atoran 19:18

hihii-nanaun ta tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun fa. Te sira dua rasei!' Huu ria na, de emi ta bole tao tuka hihii-nanau mara so'.✧

<sup>18</sup> Tehuu maneniko Manetualain Dula-dale Na napipi-nalala'o emi, sona emi ta nanaheke' moo atoran agama a so'.

<sup>19</sup> Lahenda fo tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun, natutudu' leo-leo' lahenda mana hohoke, lahenda fo dudu'a-aafin kekeo', mata mae ta',

<sup>20</sup> manasoko nitu, do manaatei', namananasa ao', nasisipo bafa', namuti', namuu-nadau', nafarene ada' noi ao-ina hehelin, duduku-papau' lahenda, rahii' tao liuaari,

<sup>21</sup> rapeda dale', manamafu', tao feta-dote tadalu', ma bei tao sala feke' ara bali. Maulu na, au parnaa fee nafarerene' ae, lahenda fo tao tuka hal leo na' a, ara ta bisa dadi reu' Manetualain lahendani fa.

<sup>22</sup> Tehuu lahenda fo nasoda tuka Manetualain Dula-dale Na hihii-nanaun, neu' ko Dula-dale' ria tao ni dadi neu' lahenda fo nahii' nasue-nalaiao, nanuu namaho'o-natadale', nahii' mole-dame, nanenete, dale na malole a noo lahenda, nahii' tulu-fali lahenda, nahii' homu nahere hehelubarataan,

<sup>23</sup> balaroe-balanau no basa lahenda, ma nanea natalolole ao-ina na. Ta hapu atoran esa horo hata ia ra boe'.

<sup>24</sup> Lahenda fo dadi neu' Yesus Kristus lahendani, ana ta tuka lahenda dae-bafo' a hihii-nanaun so'. Huu fo dale hihii tatao tadalu nara, nanapaku' naisa' nai ai kake' a sama-sama roo Yesus so.

---

✧ **5:17** Roma 7:15-23

<sup>25</sup> De, kalu Manetualain Dula-dale Na fee ita soda bebeu', sona ita muste tao tuka taroo Ria hihii-nanaun.

<sup>26</sup> Huu ria na, de ita bosu' tahii' saka hada-horomata, ma bosu' esa soa' esa, ma bosu' tamuti bali.

## 6

### *Matulu-mafaliao esa no esa*

<sup>1</sup> Toranoo kara emin! Maneniko lahenda kamahere' esa tao sala', sona emi fo ri' manuu Dula-dale Malalao-malalafu' a kuasa Na, meu dedea moo ni, meni' dale balaroe-balanau'. Boe ma moo fali' ana, ela tuka Manetualain eno matetu Na. Tehuu manea emi ao-ina mara ela bosu' tuda leo ria sala na meu.

<sup>2</sup> Maneniko lahenda hapu susa, sona emi feke' ara tulu-fali ni. No ria na emi tao tuka Kristus atoran.

<sup>3</sup> Maneniko lahenda natutua-nadedema aon nae, ria lena neme lahenda feke' a mai, sekona te ta leo na' fa, sona ana edi-fule selu' ao-ina na ria.

<sup>4</sup> De, lahenda ra muste esa' ko parisa' aon, hata fo ana tao a. Maneniko hata fo ana tao ni a, malole a, sona neu' ko nameda nan dai so. Bosu' mararaa' ana no lahenda feke'.

<sup>5</sup> Au afada ae leo' na, nana huu lahenda esa' ko lepa' aon hata fo ana tao a.

<sup>6</sup> Tehuu lahenda fo sipo Manetualain nanori-nafadan, ana muste bati ria hata-nuun fee lahenda fo nanori-nafadan a.

<sup>7</sup> Mafarerene'! Manetualain bubulu' basabasan. De, bosu' tipu-dai selu' ao-ina heheli

mara, ma boso' tipu-dai neu' Ana. Lahenda selekari hata ubea' nai oka-tine, neu' ko ana hapu fali' buna-boan.

<sup>8</sup> Leo' na boe, maneniko lahenda tao tadalu' tuka ria hihii-nanaun, neu' ko ana hapu fali' soda nalulutu' a. Tehuu maneniko lahenda tao hal malole tuka Dula-dale Malalao-malalafu' a hihii-nanaun, neu' ko ana hapu soda roo-tetu manaetu-manabasa taa' a.

<sup>9</sup> Huu ria na, emi boso' ao mara mata' a tao hal malole. Naraa no ledofain te, ita hapu fali' buna-boa malole, sadi ita tanenete taroo.

<sup>10</sup> De, maneniko ita hapu lela', sona tao mema' hata malole fee basa lahenda ra, lena-lena' fee ita toranoo kamahere nara.

*Paulus dui' nate'e susura na*

<sup>11</sup> Besa' ia au dui' mata ki susura' ia, pake dudui sela' mesan.

<sup>12</sup> Mafarerene! Manatipu-manadai' ara boe ramahere Yesus Kristus fo ri' maten nai ai kake a. Tehuu ara nau raseti emi fo sunat, nana huu ara bii lahenda Yahudi feke' ara neu' ko ese-rumu si, kalu ara ranori-rafada rae, Manetualain boe sipo' no malole lahenda fo ta tuka atoran sunat. Huu ria na, de ara rasantoropoo reu' lahenda Yahudi ra matan.

<sup>13</sup> Leo mae ara sunat boe, tehuu sira si' ta tuka katema' atoran agama a fa. Ara nau emi sunat, ela dadi meu' sira lahendan. No ria na, sira partei na so'u-fua si.

<sup>14</sup> Tehuu au, nau io-oa ada' noi ita Ramatuan Yesus Kristus. Ana mate nai ai kake a, ela namate basa hata tadalu' fo lahenda taon, tuka dae-bafo' a hihii-nanaun. Huu ria na, au ta tao dale' neu'

dae-bafo' a hihii-nanaun. Ma dae-bafo' a hihii-nanaun boe ta nai au dale' so'.

<sup>15</sup> Sunat do, ta sunat, ria ta penting fa. Tehuu penting nana ri', ita sipo soda bebeu' neme Manetualain mai.

<sup>16</sup> Au hule fo Manetualain natudu Ria dale susue-lalain neu' basa lahenda fo tuka au nanorinafadak, de ara bisa rasoda no tetu-tema', mole-dame, ma tesatei-tamadale', ma ratudu sira dale kasian nara esa no esa. Huu fo tebe-tebe sira dadi reu' Manetualain lahendan so.

<sup>17</sup> Tui tea', te au ta nau tao dale' neu' basa hata ia ra so'. Au ao-ina ka pii' mesan, nana huu au alalau Yesus Kristus.

<sup>18</sup> Toranoo kara emin! Au hule fo ita Ramatuan Yesus Kristus natudu dale malole Na neu' emi basa.

Noi rii na' so!

Soda-mole' neme au mai,  
Paulus

**Rote Rikou Alkitab**  
**Genesis and the New Testament in the Rote Rikou**  
**language of Indonesia**  
**Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Rote**  
**Rikou**

copyright © 2004 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Rote Rikou (Rikou)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c176a22b-e2e0-537c-93d4-a9473a91795e